



## Conseil économique et social

Distr. générale  
18 juin 2012  
Français  
Original : anglais

---

### Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 4 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays  
et sur les progrès accomplis quant à la normalisation  
des noms géographiques depuis la neuvième Conférence  
(pour distribution seulement)**

### **Activités menées à l'échelle nationale dans le domaine de la normalisation des noms géographiques en Malaisie**

#### **Résumé\*\***

Le Comité national malais pour les noms géographiques, créé le 11 septembre 2002 par le Gouvernement malaisien, est chargé de coordonner les activités topographiques en Malaisie. Présidé par le Directeur général des services de relevés topographiques et de cartographie, le Comité est composé de représentants d'organismes fédéraux et nationaux. La Malaisie a été élue à la présidence de la Division de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique du Sud-Ouest du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, pour une durée de cinq ans allant d'août 2010 à août 2015, à la dix-septième réunion de la Division qui s'est tenue à Sydney (Australie).

Depuis sa création, le Comité national malais a mené plusieurs activités de coordination des travaux topographiques, dont les plus importantes sont les suivantes :

a) En application d'une résolution adoptée à la Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques tenue en 1987, la Malaisie a établi en 2005 une version en malais des directives topographiques. La version en anglais de ces directives intitulée « Geographic information: guidelines for the determination of geographical names » (norme malaise n° 2256:2009), a été publiée

---

\* E/CONF/101/1.

\*\* Le présent rapport a été établi par Abdul Kadir bin Taib, Président du Comité national malais pour les noms géographiques, et sa version intégrale peut être consultée, uniquement dans la langue d'origine, à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



en 2009 par le Comité technique sur l'information géographique et la géomatique, sous l'autorité du Comité des normes industrielles en matière d'informatique, de télécommunications et de technologie multimédia;

- b) Création de sites Web sur les activités topographiques en Malaisie;
  - c) Création d'une base de données topographiques et élaboration d'une nomenclature toponymique en ligne;
  - d) Publication de documents sur les noms des îles et les reliefs géographiques marins;
  - e) Enregistrement de la prononciation des noms géographiques en malais et dans les dialectes locaux;
  - f) Translittération des noms géographiques du malais en alphabet jawi et du jawi en malais;
  - g) Tenue de réunions d'information, de séminaires et d'ateliers de formation.
-